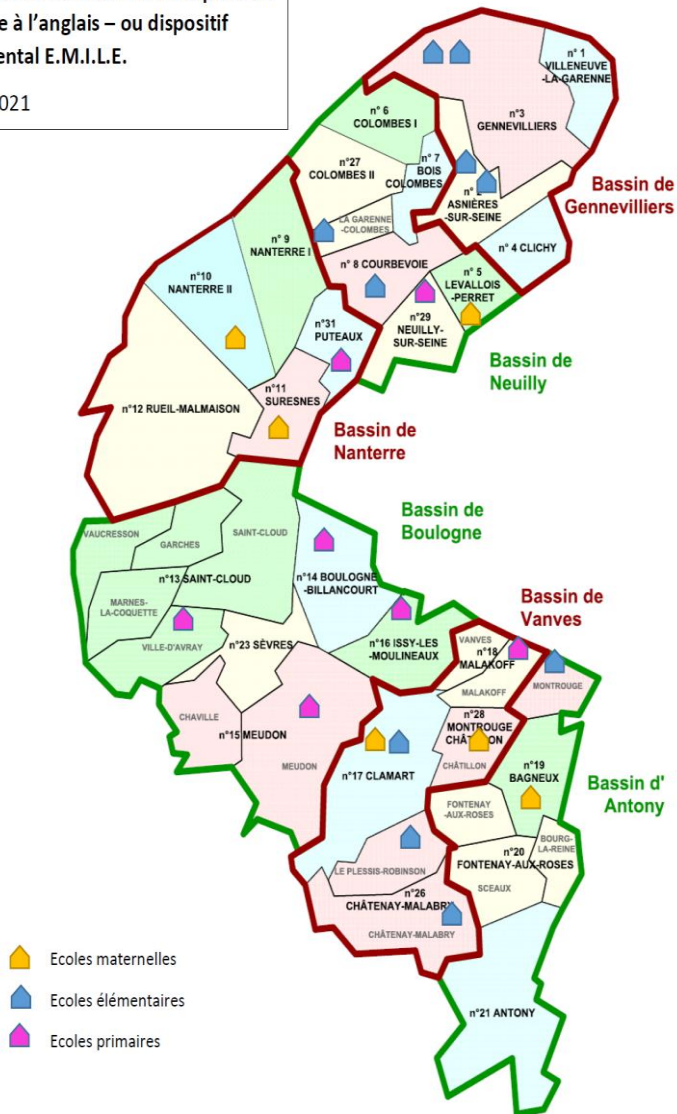


Implantation des écoles avec exposition renforcée à l'anglais – ou dispositif expérimental E.M.I.L.E.

Janvier 2021



La lettre des maternelles – Janvier 2021

Dans le cadre du **Plan national Langues vivantes** ainsi que des *Recommandations pour l'école maternelle*, nous vous proposons une nouvelle lettre de ressources, fruit de la collaboration des groupes langues vivantes et maternelle. Celle-ci a pour objectif d'aider les équipes à mettre en œuvre l'éveil aux langues et à la diversité culturelle de manière précoce. Elle pourra aussi être une aide pour les écoles maternelles engagées dans un dispositif EMILE.

Ouvrir les jeunes élèves à la pluralité des cultures permet de développer tout autant leurs compétences linguistiques que citoyennes et contribue à construire un parcours linguistique cohérent, en lien avec l'école élémentaire. Cela favorise également le développement du langage oral et la consolidation de la maîtrise du français, objectifs essentiels de l'école maternelle.

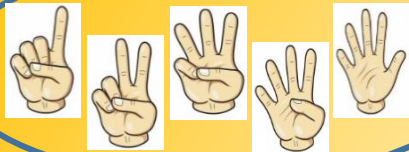
Vous trouverez ainsi des ressources et des pistes pour installer au sein de la classe une démarche pédagogique respectueuse du développement du jeune élève.

Nous vous souhaitons une très bonne année 2021 placée sous le signe des langues !

Raphaëlle Dell'Acqua, Inspectrice de l'Education nationale Mission Attractivité internationale
et Elisabeth Lazon, Inspectrice de l'Education nationale Mission Maternelle



Cliquez sur les images
pour accéder aux textes et documents



1.. 2... 3...
4... 5...



E.M.I.L.E ? Who are you ?

E.M.I.L.E (Enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère) désigne une situation d'apprentissage bilingue dans laquelle une langue autre que la langue de scolarisation est utilisée pour enseigner une discipline non linguistique.

Cette approche participe à l'acquisition du langage chez l'élève et doit être pensée de manière intégrée et cohérente, tout en prenant en compte la complémentarité entre la langue étrangère et la langue de scolarisation.

Il s'agit d'enseigner à travers une autre langue que celle de la langue de scolarisation, en prenant en compte les dimensions linguistiques et interculturelles de la langue étrangère.

CONTENU

La langue est utilisée en situation réelle de communication. La focale est mise sur la connaissance disciplinaire.

COMMUNICATION

La langue étrangère est utilisée dans le but de réaliser une tâche, résoudre un problème, développer un projet, etc.

E.M.I.L.E et les 4 C

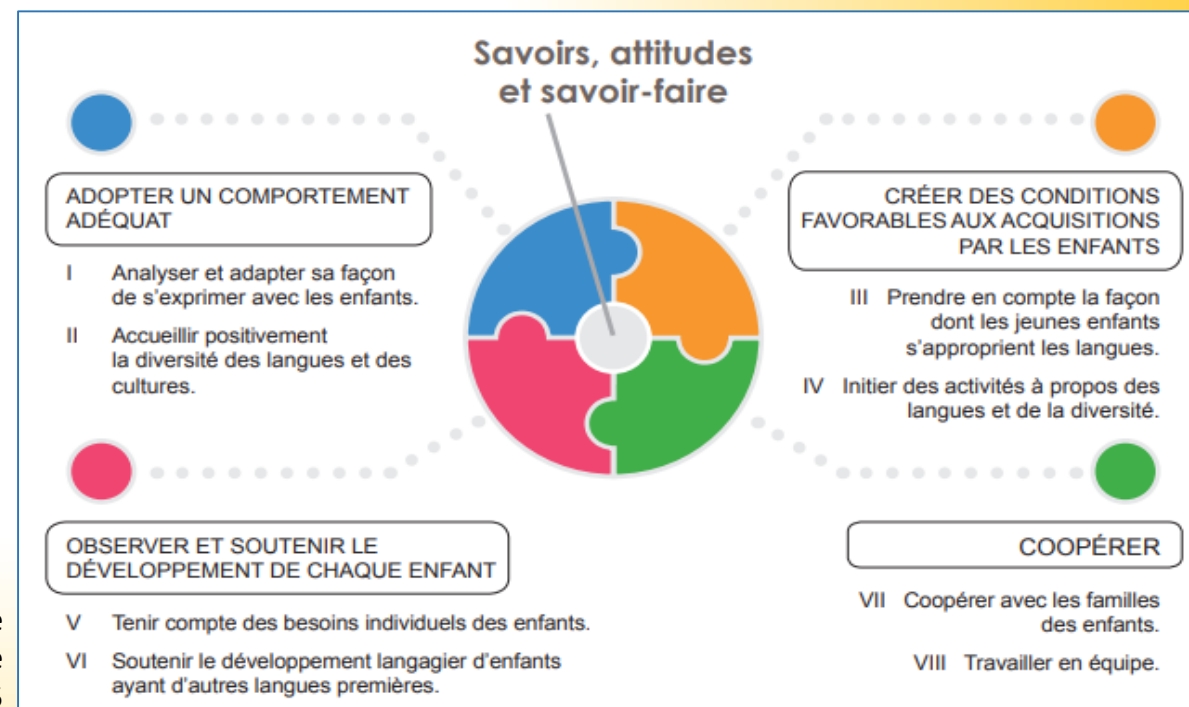
d'après David Marsh, 2005

COGNITION

Utiliser une autre langue que celle de l'école favorise et enrichit l'acquisition et la compréhension des concepts.

CULTURE

Apprendre dans une autre langue que celle de l'école, c'est apprendre à dire, lire et comprendre le monde.





Quelques éléments pour la mise en œuvre

Au cycle 1, l'élève apprend à structurer son discours en « mettant en mots » son environnement proche. L'intégration d'une langue étrangère à travers les activités quotidiennes proposées trouve alors toute sa place.

C'est notamment par la progressivité des rituels de communication que la première découverte et l'installation de mots et sonorités en langue étrangère est possible, constituant ainsi les premières bases du parcours linguistique de l'élève. Les mascottes, très présentes au sein des classes, sont un support intéressant pour cette mise en œuvre.

Première étape du continuum d'apprentissage linguistique, la mise en œuvre du dispositif E.M.I.L.E prend appui sur les 4 modalités d'apprentissage de l'école maternelle :

- **Apprendre en jouant** : jeux symboliques, jeux de doigts, jeux de rondes, etc.
- **Apprendre en réfléchissant et en résolvant des problèmes** : jeux phoniques conduits en français et en LVE.
- **Apprendre en s'exerçant** : production et reproduction des sons et des mots, association intonation et sens, tout en jouant avec le matériau linguistique.
- **Apprendre en mémorisant et en se remémorant** : organisation régulière des retours sur les découvertes dans les autres langues afin de stabiliser ou remobiliser les savoirs.

Dès l'école maternelle, l'élève fait l'expérience de la langue vivante étrangère comme **outil de communication en réception** (compréhension orale) et en **production**.

Quelques préconisations



Se saisir d'un ensemble de formulations et consignes en langues étrangères à introduire de manière concertée tout au long des trois années de l'école maternelle.

Utiliser progressivement la langue étrangère comme langue de communication dans la salle de classe et les espaces collectifs (couloirs, cour, cantine...) pour que les élèves prennent progressivement l'habitude d'interagir en LVE avec les adultes.



Utiliser quotidiennement les mêmes formulations en LVE pour s'adresser aux élèves en fonction des situations de communication pour éviter le mélange des langues.



Identifier un domaine d'activité ou une discipline afin d'harmoniser les pratiques pour les élèves de l'école.



Utiliser la langue étrangère comme outil de communication pour apprendre dans les phases de découverte ou de réinvestissement.

Agir, s'exprimer, comprendre à travers l'activité physique

Rondes et jeux dansés en anglais :

- A tisket, a tasket (la chandelle)
- Ring-a-ring o'roses (dansons la capucine)
- The farmer wants a wife (le fermier dans son pré)

Motricité expressive en mettant en scène un conte ou un album connu en vue d'une représentation :

- Little Red Riding Hood
- The Gingerbread Man
- *We're Going on a Bear Hunt*, Michael Rosen

Jeu d'opposition :

- Steal the Bacon (jeu du béré) – Cliquez sur l'image pour accéder à la vidéo



A travers ces exemples, c'est bien l'élaboration d'une progression des activités au sein d'une séquence, sur l'année ou sur le cycle, ainsi que la mise en place de variables en anglais, qui permet la construction progressive des compétences langagières des élèves. L'ancrage dans un univers de référence anglophone est d'autant plus renforcé que les activités s'appuient sur des jeux culturellement authentiques.

LEARNING BY DOING!



L'apprentissage d'une langue passe par une mise en action pour réaliser un projet. L'élève est considéré comme un acteur social qui communique dans le but de réaliser une action: c'est ce qu'on appelle également l'approche actionnelle.

Dans les dispositifs E.M.I.L.E, la langue vivante étrangère est l'outil qui permettra de réaliser toutes ou certaines étapes du projet. Un projet motivant, passant par la mise en action des élèves, sera vecteur de plaisir, facteur de réussite des élèves.

Préparer une fête des jeux

(jeux d'opposition, jeux collectifs, mais aussi jeux de société en anglais)

- pour la fin de la période
- pour la Semaine des langues
- pour rencontrer les élèves de CP

Quelques ressources en ligne :

[Progressions autour de rondes en anglais, cycle 1](#)

Barbara Richard, CPD-LV DSDEN 86

[Quelques pistes pour mener des séances d'EPS en anglais \(EMILE maternelle\)](#)

Véronique Nicorosi, CPD-LVE 73

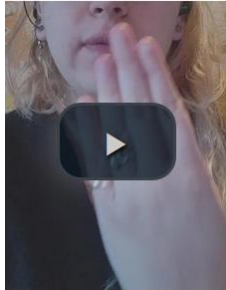


Découvrir les nombres et leurs utilisations

Découvrir les nombres en français, et dans d'autres langues étrangères, c'est apprendre à lire le monde et poser les premières bases d'une compétence interculturelle dès le cycle 1.

Compter de 1 à 5 en anglais avec les doigts de la main.

Cliquez sur la photo pour accéder à la vidéo →



Une ressource en ligne :

Global CBEEBIES, un site de la BBC dédié aux enfants d'âge préélémentaire.

On y retrouve les vidéos des Numtums pour découvrir et apprendre les nombres de 1 à 3.

[1](#) - [2](#) - [3](#)

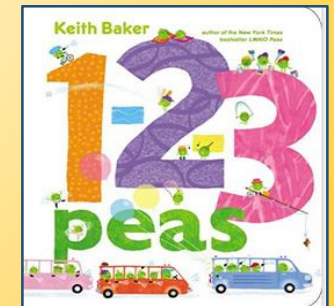
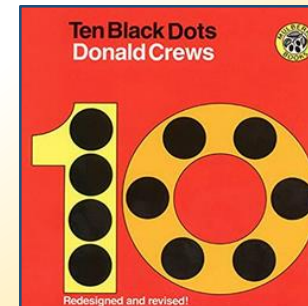
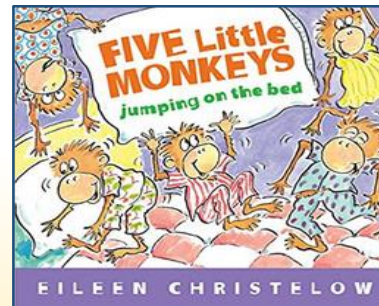
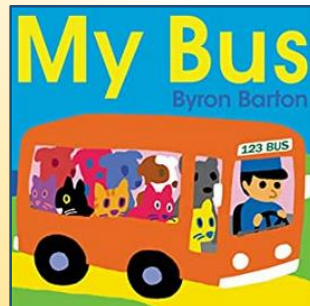
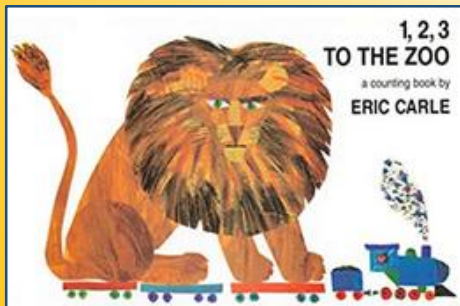
Cliquez ici pour accéder aux vidéos.

Un exemple d'activité en petite section
Classe de Charlotte Brunelle, école primaire Bords de Seine
Issy-les-Moulineaux

Cliquez sur la photo pour accéder à la vidéo.



Des albums à compter en anglais



Pour une école plurilingue

Le bi/plurilinguisme : une situation commune dans le monde

Dans un monde de flux croissants (de biens, de personnes, de savoirs) et de plus en plus interconnecté, tout enfant est exposé très tôt à une grande diversité de formes et de pratiques langagières qu'il développe :



dans le cadre familial



et tout le long de sa scolarité.

Interdisciplinarité et plurilinguisme

Une langue ne s'apprend pas en excluant mais en s'appuyant sur l'autre ou les autres langues des élèves. La classe est un espace de plurilinguisme autorisé tout en ayant des objectifs langagiers et disciplinaires précis.

Travailler dans une dynamique plurilingue, c'est aussi favoriser la collaboration et la coopération entre :



- les enseignants de langues
- les enseignants de disciplines enseignées en langues étrangères (DNL)
- les enseignants en langue maternelle.

Prendre en compte les dimensions linguistiques des disciplines...



...c'est réduire les inégalités et les discriminations



et contribuer à la réussite de tous et à la cohésion sociale.

Chiffres clés

60%

de la population mondiale est bi/plurilingue.



40%

de la population mondiale parle plus d'une langue dans la vie de tous les jours



en France, près de

230 000

élèves sont inscrits dans plus de 4 500 sections européennes ou de langues orientales.

Le fil du bilingue

www.lefildebilingue.org

@fil_bi

Le fil du bilingue



LE PLURILINGUISME, un atout pour le cerveau



Quelle que soit la langue parlée, que se passe-t-il dans le cerveau ?



Parler plusieurs langues, c'est :



PLASTICITÉ CÉRÉBRALE

adopter différentes façons d'appréhender le monde

DÉCENTRATION
EMPATHIE
OUVERTURE SUR LE MONDE

du la la



ATTENTION SÉLECTIVE
FLEXIBILITÉ COGNITIVE
PENSÉE DIVERGENTE